

5. GROUPS OF ECONOMIC OPERATORS

If the tender is submitted by a group of economic operators, Annex V must be completed and included with it.

Groups of economic operators may submit a tender. The European Parliament reserves the right to require the group selected to have a given legal form if this is necessary for the proper performance of the contract. This requirement may be communicated by the European Parliament at any time during the contract award procedure, but at all events before the contract is signed.

The group of economic operators shall provide proof of its legal form by the time the contract – if awarded to it – is signed. This may take one of the following forms:

- an entity with legal personality recognised by a Member State;
- an entity without legal personality but offering sufficient protection of the European Parliament's contractual interests (depending on the Member State concerned, this may be, for example, a consortium or a temporary partnership);
- the signature by all the partners of a type of 'power of attorney' or equivalent document confirming a form of cooperation.

The group's actual status shall be established by any document or agreement signed by the members of the group, which shall be appended to the tender.

Those documents or agreements may exceptionally be modified and/or submitted after the time limit for submission of a tender, but under no circumstances after the outcome of the invitation to tender has been communicated to the tenderers concerned. The European Parliament reserves the right to reject a tender if the terms of agreements between the members of a group are modified during the procedure, if those terms make no provision for the joint and several liability of the group's members or if no agreement with legal force has been submitted with the tender.

5. SKUPINY HOSPODÁŘSKÝCH AKTÉRŮ

Je-li přihláška do soutěže podávána skupinou hospodářských aktérů, je nutno vyplnit údaje v Příloze V a tyto dodat společně s přihláškou.

Soutěž je otevřena skupinám hospodářských aktérů. Evropský parlament si vyhrazuje právo vyžadovat, aby vybraná skupina měla určitou právní formu, je-li toto nutné pro adekvátní výkon zakázky. Takový požadavek může Evropský parlament oznámit kdykoliv během výběrového řízení, vždy však ještě před podpisem dohody.

Skupina hospodářských aktérů musí doložit svou právní formu před podpisem dohody (je-li vybrána). Toto může mít kteroukoliv z následujících podob:

- Právnícká osoba uznaná právem některého z členských států EU
- Subjekt bez právní osobnosti, který je však schopen zajistit adekvátní ochranu smluvních zájmů Evropského parlamentu (podle toho, o který členský stát se jedná, to může být např. konsorcium nebo krátkodobý spolek)
- Dokument charakteru plné moci podepsaný všemi partnery, nebo ekvivalentní dokument dokládající určitou formu spolupráce

Skutečný charakter skupiny musí být písemně stanoven v dokumentu podepsaném jejími členy; tento je nutno přiložit k přihlášce.

Tyto dokumenty nebo dohody mohou být za výjimečných okolností upraveny a / nebo dodány i po uběhnutí lhůty pro podání přihlášek, vždy však před tím, než je výsledek výběrového řízení oznámen přihlášeným účastníkům. Evropský parlament si vyhrazuje právo odmítnout přihlášku, pokud se podmínky dohody mezi členy skupiny změny v průběhu výběrového řízení, pokud takové podmínky neukládají solidární odpovědnost¹ členům skupiny, nebo pokud s přihláškou nebyla podána žádná právně platná dohoda.

The European Parliament may accept other legal forms not referred to above, provided that they ensure the parties' joint and several liability and are compatible with performance of the contract. At all events, it should be noted that, in the contract to be signed with the group, the European Parliament will refer expressly to the existence of such joint and several liability. In addition, it reserves the right to require, contractually, the appointment of an authorised representative who may represent the members and who is empowered, inter alia, to issue invoices on behalf of the other members.

Tenders from groups of economic operators must specify the role, qualifications and experience of each of the members of the group. The tender shall be submitted jointly by the economic operators, who shall also assume joint and several liability for the tender submission.

In the case of a group of economic operators, each member shall furnish proof of right of access to the contract (eligibility), as well as proof concerning compliance with the exclusion and selection criteria. With regard to the selection criteria, the European Parliament may rely on the capacity of the other members of the group in order to establish whether the Tenderer will have the resources needed to perform the contract. In this case an undertaking shall be required from those members stating that they will make available to the other members the resources needed to perform the contract.

6. SUBCONTRACTING

Subcontracting is permitted.

If the tenderer uses subcontractors, Annex VI must be completed and included with the tender.

Evropský parlament může uznat i jiné právní formy výše neuvedené, za předpokladu, že je zajištěna solidární odpovědnost společníků a právní forma je slučitelná s výkonem zakázky. Zejména chceme poznamenat, že v dohodě uzavírané s takovou skupinou bude solidární odpovědnost výslovně založena. Dále si také Evropský parlament vyhrazuje právo žádat, aby taková skupina jmenovala oprávněného zástupce, který bude za skupinu jednat a také bude mimo jiné zmocněn jménem společníků vystavovat faktury.

Přihlášky skupin hospodářských aktérů musí uvádět roli, kvalifikace a zkušenosti každého společníka. Přihlášku podávají společníci společně a společně za ni také ručí v režimu solidární odpovědnosti.

V případě skupiny ekonomických aktérů musí právo přístupu k zakázce (kvalifikaci) doložit každý ze společníků; taktéž každý společník musí doložit své splnění výběrových a (nesplnění) diskvalifikačních kritérií. Co se týče výběrových kritérií, může Evropský parlament při určení hospodářské schopnosti zájemce plnit zakázku přihlídnout i ke kapacitám jeho ostatních společníků. V tom případě je však nutné, aby takoví společníci dodali písemné prohlášení o tom, že potřebným společníkům zdroje nezbytné k plnění zakázky poskytnou.

6. SUBDODÁVKY

Subdodávky jsou povoleny.

Pokud bude uchazeč používat subdodavatele, je nutno vyplnit Přílohu VI a zaslat ji společně s nabídkou.

¹ Pozn. překl.: Jde o typ *joint and several liability* dle anglosaského práva (*common law*), tzn. odpovědnost společníků společná a nerozdílná s právem následného postihu (kombinace prosté společné a dílčí odpovědnosti).